

Job

Chapter 5

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

1 תַּפְּנָה: מְקַדְּשִׁים מִי וְאֶל- עֹנֶה הַיֵּשׁ נָא קְרֹא- 1
向くのか 聖なる-者の中 誰に そして 答える-者が いるか どうか 叫びなさい
H6437 H6918 H4310 H0413 H3426 H4994 H7121

試みに呼んでみよ、だれかあなたに答える者があるか。どの聖者にあなたは頼もうとするのか。

2 כִּי- לְאֹיִל וְהָרַג- כָּעֵשׂ וּפְתָה תָמִית קְנָאָה: 2
ねたみが 殺す 愚もうな-者を 怒りが 殺す 愚かな-者を なぜなら
H7068 H4191 H2026 H0191

確かに、憤りは愚かな者を殺し、ねたみはあさはかな者を死なせる。

3 אָנִי- רָאִיתִי אֲנִיל מְשָׁרִישׁ וְאֶקֹּב נָהוּ פְתָאִים: 3
わたし 見た 愚かな-者が 根を-張るのを しかし-呪った その-住まいを たちまち
H6597 H6895 H8327 H0191 H7200 H0589

わたしは愚かな者の根を張るのを見た、しかしわたしは、にわかにもそのすみかをのろった。

4 יִרְחֶקוּ בָנָיו מִיֵּשׁעַ וְיִדְכָאוּ בְשַׁעַר וְאִין מְצִיל: 4
遠ざかる 彼の-息子たちは 救いから 砕かれる 門で いない 救う-者が
H7368 H3468 H1792 H8179 H0369 H5337

その子らは安きを得ず、町の門でしえたげられても、これを救う者がいない。

5 אֲשֶׁר וּקְצִירוֹ רָעֵב יֹאכַל וְאֶל- מַצְנִים יִקְתְּחוּ וְשָׂאָף צַמִּים חֵילָם: 5
その 収穫を 飢えた-者が 食べる そして 茨からも 奪い-取る 飲み-込む 畏が 彼らの-富を
H2428 H6782 H3947 H6791 H0413 H0398 H7457

その収穫は飢えた人が食べ、いばらの中からさえ、これを奪う。また、かわいた者はその財産をあえぎ求める。

6 וְכִי- לֹא- יֵצֵא מִעָפָר אֵן וְיִמְאֲדָה לֹא- יִצְמַח עֵמָל: 6
なぜなら ない 出ない 塵から 罪は 土から ない 芽生えない 苦しみは
H5999 H6779 H3808 H0127 H0205 H6083 H3318 H3808

苦しみは、ちりから起るものでなく、悩みは土から生じるものでない。

7 כִּי- אָדָם לְעַמְלָה יוּלַד וּבְנֵי- רֶשֶׁף יִנְבְּהוּ עוֹף: 7
なぜなら 人は 苦しみのために 生まれる 火花が 火花の 上へ-飛ぶように 飛ぶ
H1361 H7565 H3205 H5999 H0120

人が生れて悩みを受けるのは、火の子が上に飛ぶにひとしい。

8 אֹלָם אָנִי אֶדְרֹשׁ אֶל- אֱלֹהִים וְאֶל- אֱשִׁים דְּבַרְתִּי: 8
しかし 私は 求める 神に 一 神に 委ねる 神に 私の-訴えを
H1700 H0430 H0413 H0410 H0413 H1875 H0589 H0199

しかし、わたしであるならば、神に求め、神に、わたしの事をまかせる。

9 עֲשֵׂה וְגִדְלוֹת וְאִין חֶקֶר נִפְלְאוֹת עַד- אִין מִסְפָּר: 9
行われる 大いなる-ことを ない 究めが 不思議を ないほどの ない 数が
H4557 H0369 H5704 H6381 H2714 H0369

彼は大いなる事をされるかたで、測り知れない、その不思議なみわざは数えがたい。

10 הַגֶּתֶן מִטָּר עַל- פְּנֵי- אֶרֶץ וְשָׁלַח מַיִם עַל- פְּנֵי חוּצוֹת:
野の 面に 一 水を 送る 地の 面に 一 雨を 与える
[H2351](#) [H6440](#) [H4325](#) [H7971](#) [H0776](#) [H6440](#) [H4306](#) [H5414](#)

彼は地に雨を降らせ、野に水を送られる。

11 לְשׁוֹם שְׂפָלִים לְמַרוֹם וְקָרִים שָׁבוּ יִשַׁע:
救いに 上げられる 悲しむ-者は 高く 低い-者を 置くために
[H3468](#) [H7682](#) [H6937](#) [H4791](#) [H8217](#)

彼は低い者を高くあげ、悲しむ者を引き上げて、安全にされる。

12 מִפֶּר מַחְשְׁבוֹת עָרוּמִים וְלֹא- תַעֲשֶׂינָה יְדֵיהֶם תּוֹשִׁיחַ:
成功を 手が 成し遂げない ない 狡渾な-者の 計画を 破る
[H8454](#) [H3027](#) [H3808](#) [H6175](#) [H4284](#)

彼は悪賢い者の計りごとを敗れる。それで何事もその手になし遂げることはできない。

13 לִבְךָ חֲכָמִים בְּעֵרְמָם וְעֵצָה נִפְתְּלִים נִמְהָרָה:
急ぎ-取られる 曲がった-者の 企みも その-策略で 賢い-者を 捕らえる
[H6617](#) [H6098](#) [H6193](#) [H2450](#) [H3920](#)

彼は賢い者を、彼ら自身の悪巧みによって捕え、曲った者の計りごとをくつがえされる。

14 יוֹמָם וּפְגוּשׁוֹ- חֶשֶׁךְ וְכַלִּילָה יִמְשְׁשׁוּ בִצְהָרִים:
真昼に 手探りする 夜のように 闇に 出会う 昼に
[H4959](#) [H3915](#) [H2822](#) [H6298](#) [H3119](#)

彼らは昼も、やみに会い、真昼にも、夜のように手探りする。

15 וְיִשַׁע מִחֶרֶב מִפִּיהֶם וּמִיָּד חֲזָק אֶבְיוֹן:
貧しい-者を 強い-者の 手から 彼らの-口の 剣から 救う
[H0034](#) [H2389](#) [H3027](#) [H6310](#) [H2719](#) [H3467](#)

彼は貧しい者を彼らの口のつるぎから救い、また強い者の手から救われる。

16 וְתָהִי לְדָל תִּקְוָה וְעֵלְתָה קַפְצָה פִּיהָ:
口を 閉ざす 不正は 望みが 乏しい-者に ある
[H6310](#) [H7092](#) [H1800](#) [H1961](#)

それゆえ乏しい者に望みがあり、不義はその口を閉じる。

17 הִנֵּה אֲשֶׁרִי אָנוּשׁ יוֹכְתָנוּ אֱלֹהֵי וּמוֹסֵר אֶל- תִּמְאַס׃
拒むことを するな 全能者の 訓らしを 神に 戒められる 人は 幸いである 見よ
[H0408](#) [H7706](#) [H4148](#) [H0433](#) [H3198](#) [H0582](#) [H0835](#) [H2009](#)

見よ、神に戒められる人はさいわいだ。それゆえ全能者の懲しめを軽んじてはならない。

18 כִּי הוּא יִכְאִיב וְיִחַבֵּשׁ יְמִחוֹן וְיִדוֹן (וְיִדְרִי) תִרְפִּינָה:
癒す その-手が しかし 打ち 包む 傷つけ 彼は なぜなら
[H7495](#) [H3027](#) [H3027](#) [H4272](#) [H2280](#) [H3510](#) [H1931](#)

彼は傷つけ、また包み、撃ち、またその手をもっていやされる。

19 בְּשֵׁשׁ צָרוֹת יִצִּילֶה וּבְשִׁבְעַת לֹא- יִנֹּעַ בְּךָ רָע:
悪が あなたに 触れない ない 七つ目でも 救う 苦難から 六つの
[H5060](#) [H3808](#) [H7651](#) [H5337](#) [H8337](#)

彼はあなたを六つの悩みから救い、七つのうちでも、災はあなたに触れることがない。

בְּרֶעַב פָּדַךְ מִמּוֹת וּבְמִלְחָמָה מִיָּד יָרֵב חָרֵב 20
 飢饉の-時に 賈う 死から 戦いの-時に 剣の 手から 剣の
[H7458](#) [H6299](#) [H4194](#) [H4421](#) [H3027](#) [H2719](#)

ききんの時には、あなたをあがなって、死を免れさせ、いくさの時には、つるぎの力を免れさせられる。

בְּשׁוֹט לְשׁוֹן תִּחְבֵּא וְלֹא- תִירָא מָשֹׁבֵי כִי יָבוֹא׃ 21
 打つ-舞いから 舌の 隠れる ない 恐れない 滅びを 来る-時も 来る 来る
[H7752](#) [H3956](#) [H2244](#) [H3808](#) [H3372](#) [H7701](#) [H0935](#)

あなたは舌をもってむち打たれる時にも、おい隠され、滅びが来る時でも、恐れることはない。

לְשָׁד וּלְכַפֵּן תִּשְׂחַק וּמִחַיַּת הָאָרֶץ אַל- תִּירָא׃ 22
 滅びと 飢饉を 笑う 獣をも 地の ためらうな 恐れるな
[H7701](#) [H3720](#) [H7832](#) [H0776](#) [H0408](#) [H3372](#)

あなたは滅びと、ききんとを笑い、地の獣をも恐れることはない。

כִּי עִם- אֲבָנֵי הַשָּׂדֶה בְּרִיתְךָ וַחַיַּת הַשָּׂדֶה הַשְּׁלֵמָה- לָךְ׃ 23
 なぜなら 共に 石と 野の 野の 獣も 野の 和らぐ あなたと
[H0068](#) [H1285](#)

あなたは野の石と契約を結び、野の獣はあなたと和らぐからである。

וְיָדַעְתָּ כִּי- שְׁלוֹם אֶהְיֶה וּפְקַדְתָּ אֶהְיֶה וְלֹא תִחַטָּא׃ 24
 知るであろう と 平安であることを あなたの-天幕が 見回して あなたの-牧場を 欠けは ない
[H3045](#) [H7965](#) [H0168](#) [H3808](#) [H2398](#)

あなたは自分の天幕の安全なことを知り、自分の家畜のおりを見回っても、欠けた物がなく、

וְיָדַעְתָּ כִּי- רַב זְרַעְךָ וְצִאֲצָאִיךָ כְּעֵשֶׂב הָאָרֶץ׃ 25
 知るであろう と 多いことを あなたの-子孫が あなたの-子孫も 地の 草のように
[H3045](#) [H2233](#) [H6631](#) [H6212](#) [H0776](#)

また、あなたの子孫の多くなり、そのすえが地の草のようになるのを知るであろう。

תָּבוֹא תְּבֹא בְּכַלְחָ אֵלַי- קְבֹר כְּעֹלוֹת גְּדִישׁ בְּעֵתוֹ׃ 26
 入るであろう 満ちた-力で に 墓に 上がるように 穂の-束が その-時に
[H0935](#) [H3624](#) [H0413](#) [H6913](#) [H5927](#) [H6256](#)

あなたは高齢に達して墓に入る、あたかも麦束をその季節になって打ち場に運び上げるようになるであろう。

הִנֵּה- הִנֵּה זֹאת הַקְּרִינָה כִּן- הִיא שְׁמֵעָה וְאַתָּה יָדָע׃ 27
 見よ これを 究めた その-通り である 聞きなさい そして-あなたも 知りなさい
[H2009](#) [H2063](#) [H2713](#) [H1931](#) [H8085](#) [H3045](#)

פּ לָךְ׃
 — 自分の-ために

見よ、われわれの尋ねきわめた所はこのとおりだ。あなたはこれを聞いて、みずから知るがよい」。